

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-791981>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Contributions individuelles des maisons  
Manufacturers' own Contributions  
Contribuciones individuales de las casas  
Beiträge einzelner Firmen

« LEHNER », M. HUBER-LEHNER,  
APPENZELL

Les mouchoirs suisses « Lehner », intimes avec  
la mode

Personalized « Lehner » handkerchiefs from  
Switzerland

Los pañuelos « Lehner » íntimos de la moda  
« Lehner »-Tüechli aus der Schweiz — mit der  
Mode auf Du und Du



« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL

Laize et bande brodées sur batiste de coton; laize guipure multicolore; volant brodé avec strass, sur satin duchesse; jersey de coton Minicare brodé

Embroidered cotton batiste allover and band; multicoloured embroidered allover; embroidered duchesse satin flouncing with strass; embroidered Minicare cotton jersey

Tela y banda bordadas sobre batista de algodón; tela bordada de guipur multicolor; volante bordado con estrás, sobre raso duquesa; malla de jersey algodón Minicare bordada

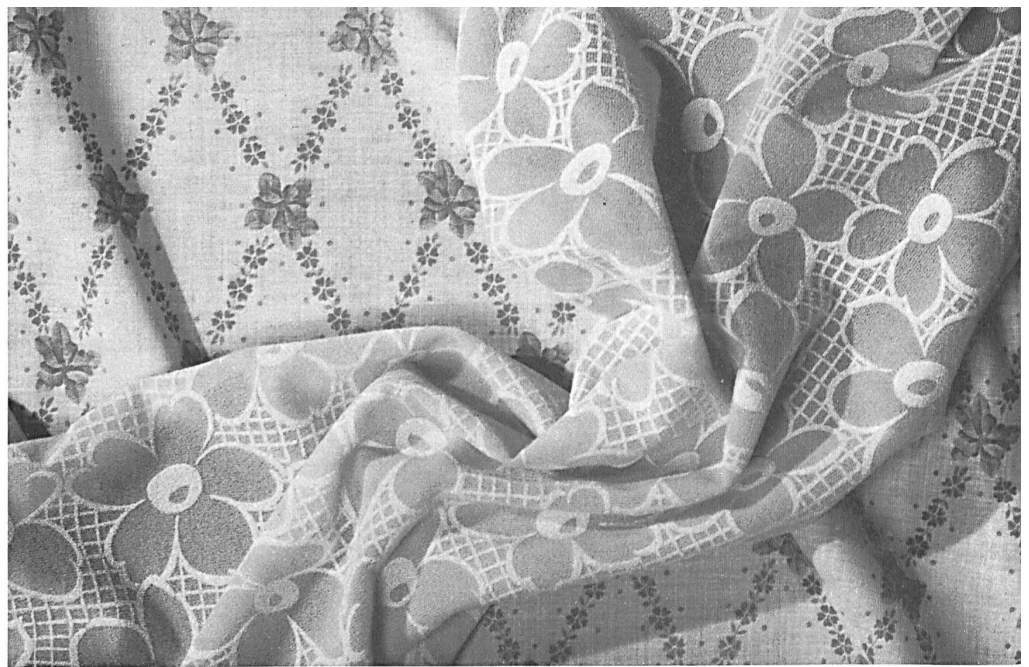
Besticktes Baumwoll-Batistband und -Allover; dreifarbiger Guipure-Allover; bestickter Duchesse-Satin-Volant mit Strass; bestickter Minicare-Baumwoll-Jersey

Photo Droz





Nouveautés imprimées: nylon ve-  
lours et batiste fine  
Printed novelty fabrics: nylon  
velvet and fine batist  
Tejidos novedad estampados: ny-  
lon velours y batista fina  
Bedruckte Nouveautés: Nylon-  
Velours und Feinbatist



FILTEX S.A., SAINT-GALL



Motifs brodés sur nylon; broderie avec  
effets métalliques sur nylon pour robes  
de mariées et du soir; bordure brodée  
sur piqué de coton; fibrane imitation  
lin infroissable, brodée; devant de  
blouse brodé sur satin Minicare; galon  
de guipure

Embroidered motifs on nylon; em-  
broidery with metallic effects on nylon  
for bridal gowns and evening dresses;  
embroidered edging on cotton piqué;  
embroidered, crease-resistant imita-  
tion linen staple fibre; embroidered  
blouse fronts on Minicare satin; gui-  
pure braid

Motivos bordados sobre nylon; bor-  
dados con efectos metálicos sobre  
nylon para vestidos de novias y de  
noche; cenefa bordada sobre piqué  
de algodón; fibrana imitación lino  
inarrugable, bordada; pechera de  
blusa sobre satén Minicare, galón  
de guipur

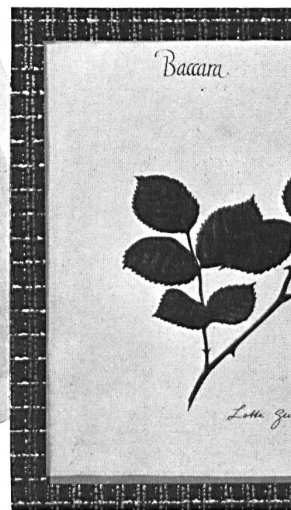
Besticktes Nylonmotiv; Stickerei mit  
Metaleffekt auf Nylon für Braut- und  
Abendkleider; Bordüren-Stickerei auf  
Baumwoll-Piqué; Knitterfreies Fi-  
branne-Leinen, modisch bestickt; Blu-  
senfront-Stickerei auf Minicare-Satin;  
Guipure Galon  
Photos Droz





**JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN**

Broderies nouveauté pour robes et blouses sur batiste, satin et organza, galons guipure et guipure de laine  
 Novelty embroideries for dresses and blouses on batiste, satin and organza; guipure braid and wool guipure  
 Bordados novedad para vestidos y blusas sobre batista, satén y organza, galones guipur y guipur de lana  
 Nouveauté-Stickereien für Kleider und Blusen auf Batist, Satin und Organza, guipure-Galons und Wollguipure  
 Photo Droz



En bas : mouchoirs avec roses « Baccara » et « Montezuma »; en haut : nappes de 9 roses; au centre : nappe et serviettes en emballage-cadeau. Roses d'après des aquarelles de Mme Lotte Günthart-Maag.

Bottom : handkerchiefs with « Baccara » and « Montezuma » roses; top : table cloths with 9 roses; centre : table cloth and napkins in gift wrapping. Roses after water-colours by Mrs. Lotte Günthart-Maag.  
Photos Droz

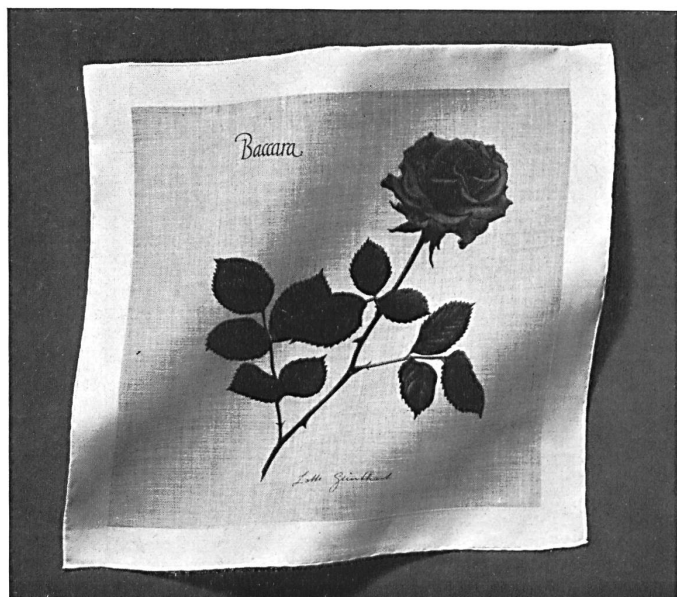
## De la rosera

La rose, reine incontestée des fleurs, est un inépuisable sujet pour les créateurs de décors textiles. C'est ainsi qu'on en voit, par exemple, non seulement en broderie, mais aussi en impression, sur des mouchoirs de toutes dimensions.

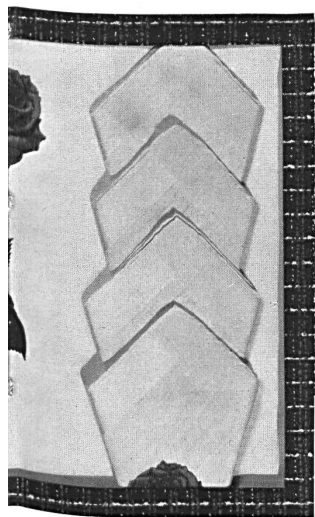
Mais il y a rose et rose ! Celles que l'on trouve sur les mouchoirs portant la marque « Mavir », dans une série de grand format, ont un cachet particulier. C'est qu'elles portent toutes la signature de Lotte Günthart. Il vaut la peine de consacrer ici quelques mots à cette collection et à l'artiste qui l'a créée.

Nous avons déjà parlé de la maison Mavir (voir « Textiles Suisses » No 4/1964, page 64), fondée à Zurich il y a 19 ans par M. Virginio Mazzolini et qui, en moins de deux décennies, a pris une place en vue dans la fabrication et le commerce des mouchoirs. Or, l'actif M. Mazzolini s'est assuré, l'année dernière, la collaboration en exclusivité d'une femme-peintre à laquelle ses succès comme rosériste et comme aquarelliste ont valu la juste réputation de « peintre des roses ».

Dans la petite ville de Regensberg (canton de Zurich), Mme Lotte Günthart-Maag cultive, avec son mari, plus de 400 sortes de roses auxquelles elle consacre non seulement beaucoup de temps, mais aussi beaucoup d'amour. Adonnée à la peinture depuis son enfance, ayant étudié à l'Académie Ranson et à l'Académie de la







Abajo: pañuelos con la rosa «Baccara» y la rosa «Montezuma»; arriba: manteles con 9 rosas; al cenro: mantel y servilletas con embalaje de regalo. Rosas según acuarelas de la Sra. Lotte Günthart-Maag.

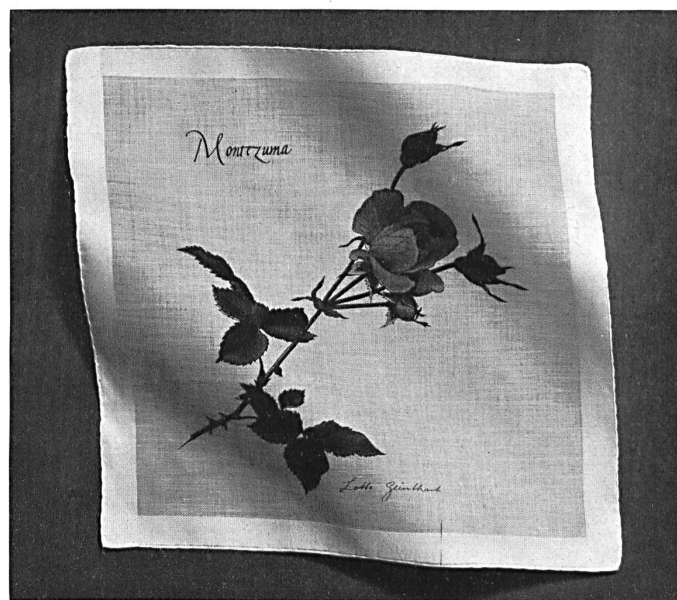
Unten: Rosen-Taschentücher «Baccara» und «Montezuma»; oben: Tischtücher mit je 9 Rosen; in der Mitte: Tischtuch und Servietten in der Geschenkpäckung. Rosen nach Original-Aquarellen von Frau Lotte Günthart-Maag.

à l'armoire à linge

Grande-Chaumière à Paris, au Central School of Arts à Londres et à l'Ecole des Beaux-Arts de Berlin-Ouest, membre de la Société suisse des femmes-peintres et sculpteurs, Mme Günthart avait déjà obtenu de remarquables succès comme artiste lorsque, en 1961, elle reçut la mission de peindre dix aquarelles de roses pour la grande revue étatsunienne «McCall's First Magazine for Women». Depuis, elle a illustré de 39 aquarelles en pleine page et de nombreux dessins à la plume le magnifique ouvrage «La Noblesse de la Rose», publié tout d'abord en allemand, puis en italien et en anglais et qui doit paraître cette année en français.

C'est donc au talent de cette charmante artiste et rosiériste que la maison Mavir a recouru pour l'exécution des cartons devant servir à l'impression des mouchoirs et des nappes de roses. Ont déjà paru, dans cette collection, les roses «Montezuma», «Baccara» et «Madame Lotte Günthart», une nouvelle variété, créée en l'honneur de l'artiste par le rosiériste californien J. A. Armstrong. Les prochaines fleurs de la série seront «Belle Blonde» et «Rouge Meiland».

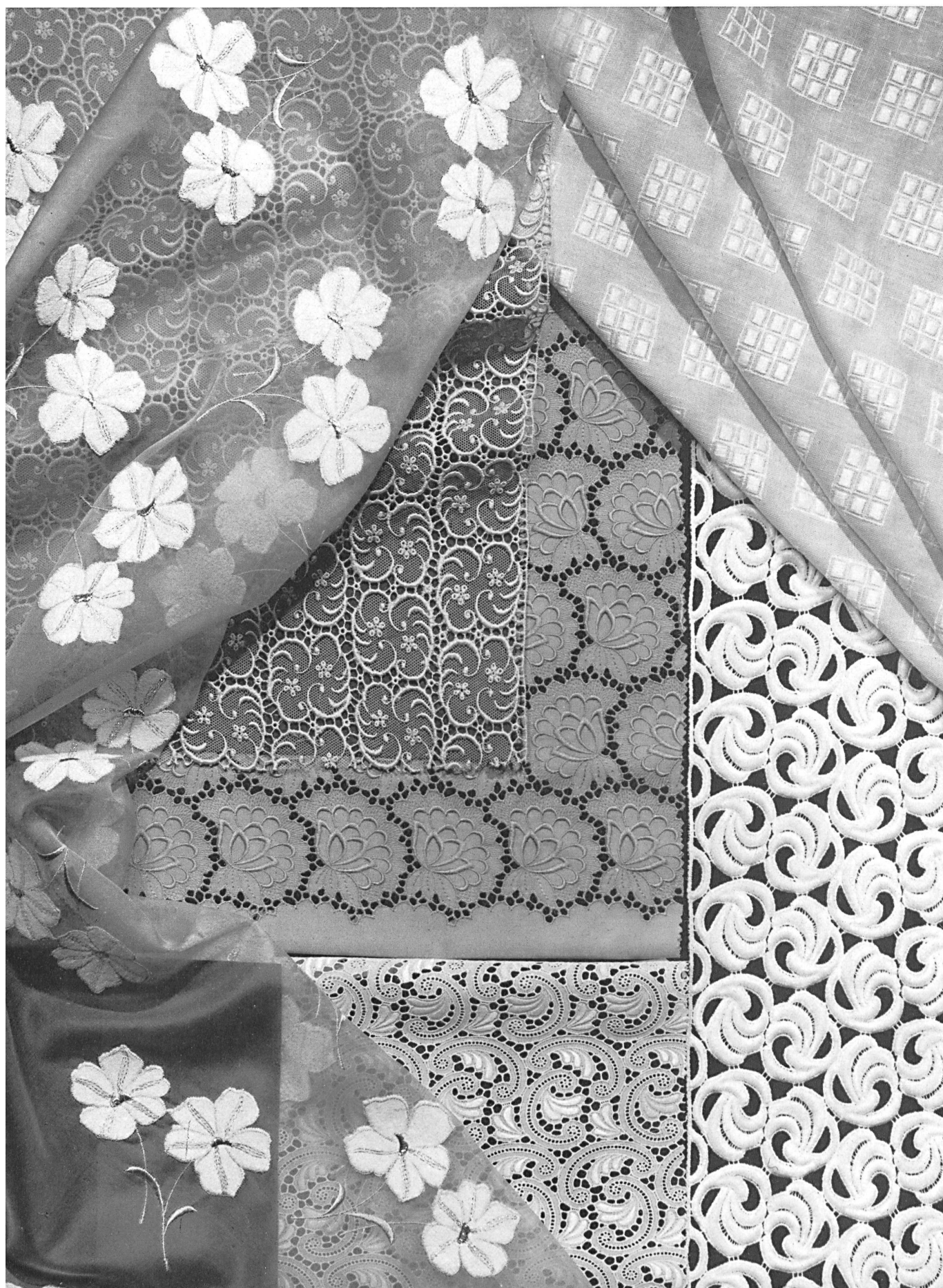
Les illustrations ci-contre ne donnent qu'une faible idée de la délicatesse et de la beauté des impressions textiles réalisées sur la base des aquarelles de Mme Lotte Günthart par la maison Mavir, à Zurich.

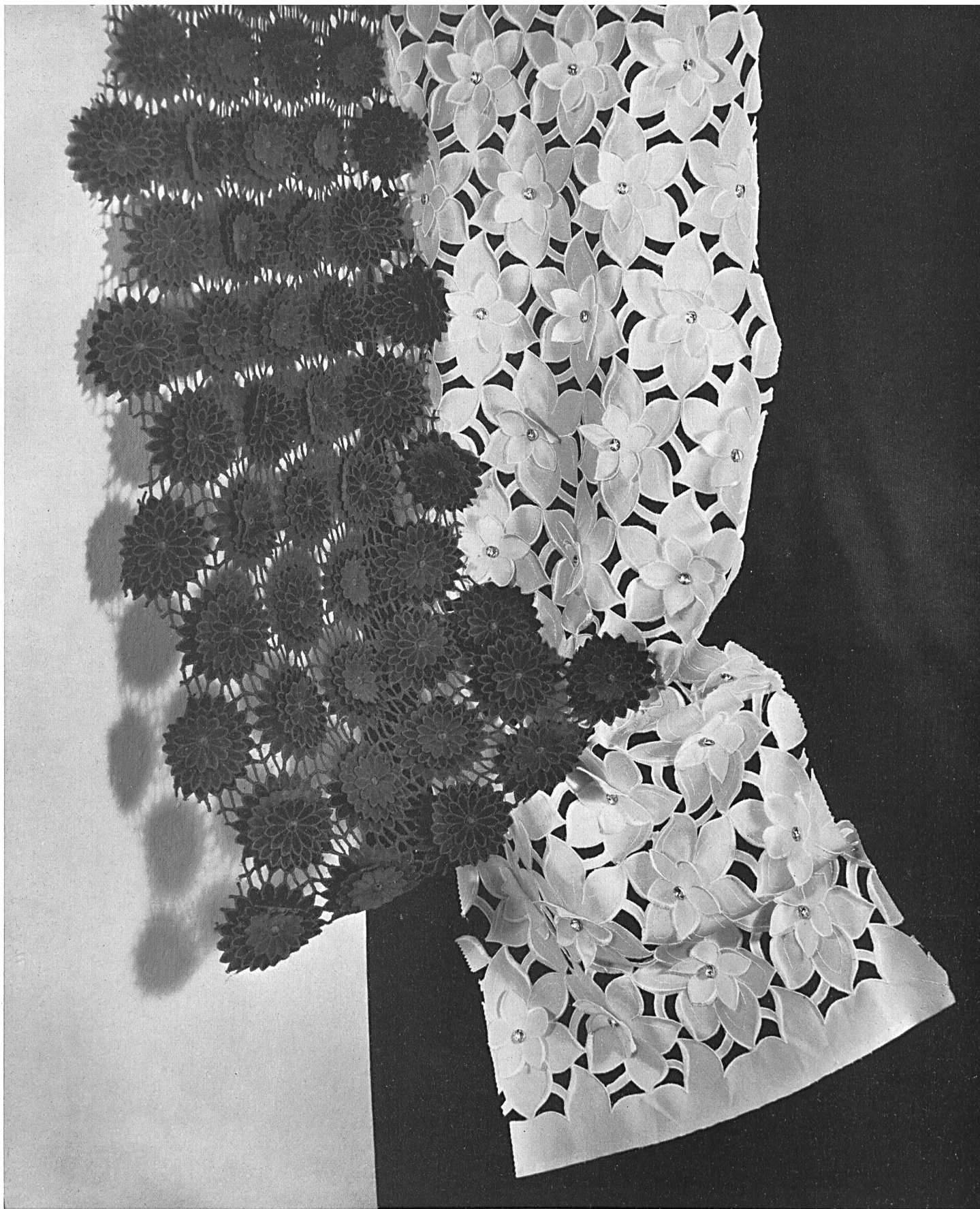




THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Laizes brodées guipure et sur batiste, satin Minicare, imitation lin, organza pure soie et tulle de coton  
Embroidered allover in guipure and on batiste, Minicare satin, imitation linen, pure silk organza and cotton net  
Telas bordadas guipur y sobre batista, satén Minicare, imitación lino, organza pura seda y tul de algodón  
Bestickte Allover in Guipure und auf Batist, Minicare Satin, Leinen-Imitat, reinseidenes Organza und Baumwoll-Tüll  
Photo Droz

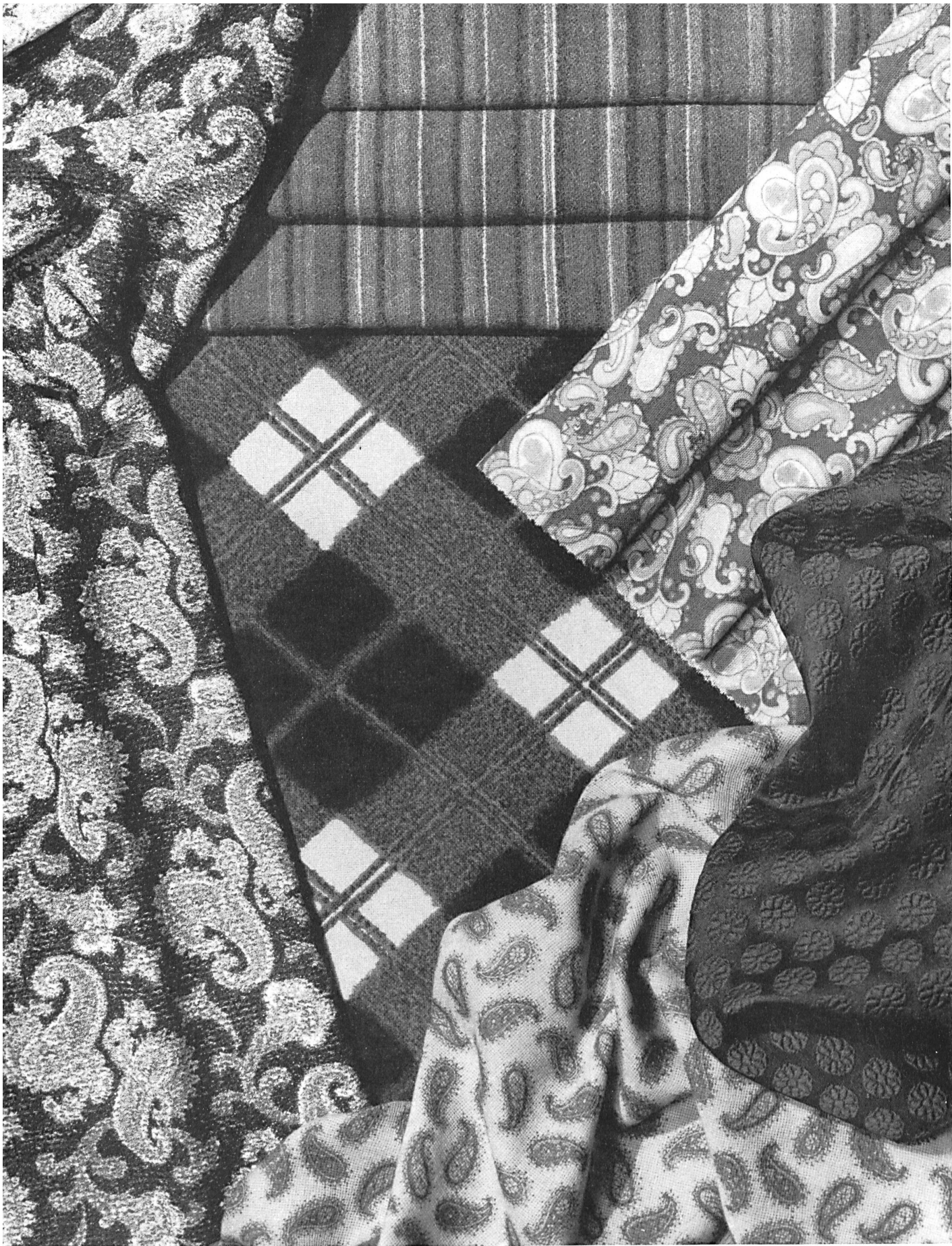




« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Broderies nouveauté découpées: l'une blanche en satin avec fleurs appliquées à cœur de strass, l'autre en velours carmin avec applications  
 Novelty cut-out embroideries: one in white appliqué flowers with strass centres, the other in carmine velvet with applications  
 Bordados novedad recortados: uno blanco de satén con flores aplicadas con cogollo de estrás, el otro de terciopelo carmesí con aplicaciones  
 Ausgeschnittene Nouveauté Stickereien: die eine in weiss mit applizierten Blumen und Strass Effekten, die andere in carminrotem Samt mit Applikationen





**METTLER & CO. S.A., SAINT-GALL**

Tissus nouveauté élégants de la collection d'hiver 1965/66; imprimés au cadre sur laine, façonnés, jacquard et jersey, partiellement avec effets Lurex et poils de lièvre.

Fashionable novelty fabrics from the winter 1965/66 range: screenprinted on wool ground, figured, jacquard woven and jersey, partly with Lurex effects and hare hair

Tejidos novedad elegantes de la colección de invierno 1965/66; estampados con estarcido sobre lana, labrados, jacquard y de malla jersey, parcialmente con efectos Lurex y pelo de liebre

Elegante Nouveauté Gewebe der Winter 1965/66 Kollektion: Filmdrucke auf Wollgrund, fassonierte und Jacquardgewebe sowie Jersey, teilweise mit Lurex-Effekten und Hasenhaar.

Photo Droz



Marty & Co

AFTERNOON, COCKTAIL AND EVENING DRESSES  
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 56 · ZÜRICH · TELEPHON 289532/33



EUGEN BRAUNSCHWEIG S.A., ZURICH  
Robe de cocktail avec dentelle Chantilly  
Cocktail dress with Chantilly lace  
Vestido de coctél con encaje de Chantilly  
Cocktailkleid mit Chantilly-Spitze  
Photo Rév





EUGEN BRAUNSCHWEIG S.A., ZURICH

Robe de cocktail en plissé soleil avec plumes de marabout

Sun-ray pleated cocktail dress with marabu feathers

Vestido de coctél con plisado « soleil » y plumas de marabú

Cocktaildress in « Plissé Soleil » mit Marabu-Federn

Photo Rév



MAISON GACK, ZURICH  
Photo Rév



MAISON GACK,  
ZURICH

Robe du soir en pure  
soie  
Pure silk evening gown  
Vestido de soare de  
seda pura  
Abendkleid in reiner  
Seide  
Photo Ruegger







WALTER STARK, SAINT-GALL

Blouse en georgette, avec broderie  
superposée

Georgette blouse with superimposed  
embroidery

Blusa de crespón georgette con bordado  
superpuesto

Feine Georgettebluse mit aufliegender  
Stickerei